



CONSILIUL LOCAL AL
COMUNEI CLEJA



CONSILIUL LOCAL AL
COMUNEI DEJTÁR

PRIVIND STABILIREA UNEI LEGĂTURI DE PARTENERIAT

Pe baza trecutului și a prezentului istoric comun și a viitorului într-o Europă comună, precum și pe baza contractului încheiat între cele două guverne privind colaborarea peste granițele țării, fiind conștienți de importanța inițiativei pornite de jos și a subsidiarității, STABILIM UN RAPORT DE PARTENERIAT

între Consiliul local al comunei Dejtar din Republica Ungaria
și Consiliul local al comunei Cleja din Republica Romania

II.

Inițiatorii și susținătorii acestui proiect de parteneriat, primarii și consilierii locali aleși vor sprijini organizarea și lărgirea acestei colaborări atât la nivelul tuturor organelor, organizațiilor, firmelor, asociațiilor cât și între locuitorii celor două comune.

III.

Semnatarii acestui contract de parteneriat vor organiza, în vederea stabilirii unor legături instituționale și individuale strânse, schimburi de experiență, programe comune în domeniul culturii, învățământului, sportului, al vieții economice și în alte domenii ale vieții comunității din cele două comune.

IV.

Semnatarii acestui act sunt ferm convinși că legăturile permanente și sistematice între instituții, organizații, antreprenori, cât și între locuitorii celor două comune sunt în interesul comunităților respective, dar ele constituie totodată un factor important în colaborarea între popoarele din Europa.

V.

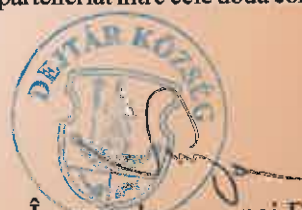
Semnatarii acestui act, pe baza prevederilor legale internaționale, vor contribui prin întărirea relației de prietenie, atât la îmbunătățirea condițiilor de trai ale locuitorilor celor două comune, cât și la conviețuirea lor pașnică.

VI.

Prevederile legale valabile în cele două țări vor sta la baza relațiilor de parteneriat între cele două comune.

16. 08. 2012. Dejtar

În numele comunei Cleja
Duma András



În numele comunei Dejtar
Sándor Smitnya
Primar



SZERET-KLÉZSE ALAPÍTVÁNY
KLÉZSE



DEJTÁR
KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

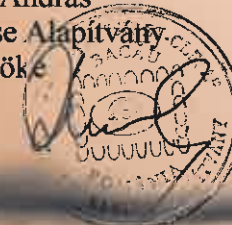
EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött egyrészről a MAGYARORSZÁGI DEJTÁR KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA KÉPVISELETÉBEN SMITNYA SÁNDOR POLGÁRMESTER, másrészről a ROMÁN KÖZTÁRSASÁGHOZ TARTOZÓ SZERET-KLÉZSE ALAPÍTVÁNY KÉPVISELETÉBEN DUMA ANDRÁS ELNÖK az alábbi időben és helyen, a következő feltételekkel:

- 1./ Az önkormányzatok - kölcsönös látogatásuk után - megismerve egymás településeit, a képviselő-testületek tagjait, kinyilvánítják azon szándékukat, hogy a jövőben hosszú távon együtt kívánnak működni
- 2./ A felek az együttműködés fő területeiként az oktatás, a kultúrát, hagyományápolást, és a sportot jelölik meg.
- 3./ Az együttműködés konkrét formáit, szervezeti kereteit a megállapodó felek - a települések lakossága igényeinek megfelelően - részletes és együttműködési területenként, esetleg szervezetenként, külön megállapodásban rögzítik.
- 4./ A megállapodó felek ezen együttműködési megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag aláírják.

Dejtar 2012. augusztus 16.

Duma András
Szeret-Klézse Alapítvány
elnöke



Smitnya Sándor
Dejtar község polgármestere